

Ο περί της Συμφωνίας του 1987 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την Κατάργηση της Θεώρησης Διαβατηρίων (Κυρωτικός) Νόμος του 1987 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 182 του 1987.

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 1987 ΜΕΤΑΞΥ  
ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ**

Η Βουλή των Αντοπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας του 1987 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την Κατάργηση της Θεώρησης Διαβατηρίων (Κυρωτικός) Νόμος του 1987.

Συνοπτικός  
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν υπό το κείμενο προκύπτει διάφορη έννοια —

Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει την υπογραφείσα στη Λευκωσία στις 4 Ιουνίου 1987. Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την Κατάργηση της Θεώρησης Διαβατηρίων, τη σύναψη της οποίας το Υπουργικό Συμβούλιο ενέκρινε με την Απόφασή του με αρ. 28.288 και ημερομηνία 5 Μαρτίου 1987.

3. Η Συμφωνία, της οποίας το κείμενο εκτίθεται στον επισυνημμένο Πίνακα, κυρούται με τον παρόντα Νόμο.

Κύρωση  
Συμφωνίας  
Πίνακας

**ΠΙΝΑΚΑΣ  
ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ  
ΤΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ**

Οι Κυβερνήσεις της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας,

επιθυμώντας να ενισχύσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο Κρατών και να διευκολύνουν τα ταξίδια πολιτών τους και τοιουτοτρόπως να προωθήσουν τις προσωπικές επαφές μεταξύ τους, έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

**Άρθρον 1**

1. Πολίτες εκάτερου Συμβαλλόμενου Μέρους κατέχοντες έγκυρο διαβατήριο μπορούν, χωρίς θεώρηση διαβατηρίου, να εισέρχονται στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και να παραμένουν εκεί για περίοδο 30 ημερών.

2. Αν πολίτης ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιθυμεί να παραμείνει στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για περίοδο πέραν από το όριο που καθορίζεται στην παράγραφο 1, αυτός οφείλει να υποβάλει αίτηση για παράταση της παραμονής στις αρμόδιες αρχές.

3. Πολίτες, οι οποίοι κατέχουν έγκυρο πιστοποιητικό παλιννόστησης, μπορούν να διέλθουν μέσω της εθνικής επικράτειας των Συμβαλλόμενων Μερών όμως σε τέτοια περίπτωση η διάρκεια παραμονής δεν μπορεί να υπερβεί τις δύο μέρες.

#### Άρθρο 2

1. Πρόσωπα κατέχοντα Κυπριακό ή Ουγγρικό διπλωματικό ή υπηρεσιακό διαβατήριο τα οποία είναι μέλη της διπλωματικής προξενικής ή εμπορικής αποστολής εκάτερου Συμβαλλόμενου Μέρους που υπηρετούν ή είναι διαπιστευμένα στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή τα οποία είναι αντιπρόσωποι εκάτερου Συμβαλλόμενου Μέρους σε διεθνή οργανισμό εδρεύοντα στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ή τα οποία εργοδοτούνται ως λειτουργοί τέτοιου οργανισμού μπορούν, κατά τη διάρκεια της περιόδου της υπηρεσίας τους, να παραμένουν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς θεώρηση διαβατηρίου ή άδεια παραμονής.

2. Κατά την περίοδο υπηρεσίας των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τα μέλη των οικογενειών τους τα οποία αποτελούν μέρος του οικείου οίκου τους μπορούν να παραμένουν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς θεώρηση διαβατηρίου ή άδεια παραμονής, νοουμένου ότι αυτά είναι επίσης κάτοχοι Ουγγρικού ή Κυπριακού διπλωματικού ή υπηρεσιακού διαβατηρίου.

#### Άρθρο 3

Το δικαίωμα που αναφέρεται στο Άρθρο 1 δεν εκτείνεται σε πολίτες που επιθυμούν να εισέλθουν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για σκοπούς απασχόλησης ή εγκατάστασης.

#### Άρθρο 4

Οι Κύπριοι ή Ούγγροι πολίτες μπορούν να διαβαίνουν τα σύνορα της επικράτειας των Συμβαλλόμενων Μερών στα σημεία εισόδου ή εξόδου τα οποία είναι ανοικτά στη διεθνή κίνηση επιβατών.

#### Άρθρο 5

1. Η Συμφωνία αυτή ουδόλως απαλλάσσει τους Ούγγρους ή Κύπριους πολίτες που παραμένουν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους από την υποχρέωση συμμόρφωσης προς τους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν στην επικράτεια αυτή.

2. Εκάτερο Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει αμοιβαίο σεβασμό στο κύρος των διαβατηρίων του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους· θέλει αρνείται δε να χορηγεί θεώρηση εισόδου ή άδεια παραμονής σε πολίτες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που κατέχουν διαβατήριο του οποίου το κύρος έχει λήξει ή το οποίο, σύμφωνα με τους νόμους του οικείου αυτού Κράτους δεν παρέχει δικαίωμα στον κάτοχο να παραμείνει στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

#### Άρθρο 6

Η Συμφωνία αυτή ουδόλως επηρεάζει το δικαίωμα των αρμόδιων αρχών εκάτερου Συμβαλλόμενου Μέρους να αρνείται σε ανεπιθύμητα πρόσωπα την άδεια εισόδου ή παραμονής στη χώρα.

#### Άρθρο 7

Εκάτερο Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί για λόγους δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας, να αναστέλλει την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας προσωρινά εν όλω

ή εν μέρει. Ειδοποίηση για την αναστολή αυτή και τη λήξη της πρέπει να κοινοποιείται γραπτώς στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος αμέσως μέσω της διπλωματικής οδού.

#### Άρθρο 8

1. Εκάτερο Συμβαλλόμενο Μέρος θέλει μέσω της διπλωματικής οδού, εφοδιάσει το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος με αντίγραφα του καθενός από τα διαβατήριά του ή τα άλλα ταξιδιωτικά του έγγραφα το συντομότερο δυνατό μετά την υπογραφή της Συμφωνίας, αλλ' όχι αργότερα των 30 ημερών πριν από την έναρξη ισχύος αυτής.

2. Αν οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος εκδώσει νέο ταξιδιωτικό έγγραφο μετά την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας, ένα δείγμα αυτού πρέπει επίσης να αποστέλλεται στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

#### Άρθρο 9

Από την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας ή προηγούμενη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την κατάργηση των θεωρήσεων των διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων, των ιδιωτικών διαβατηρίων υπηρεσιακού χαρακτήρα και των ειδικών διαβατηρίων, η οποία συνομολογήθηκε στις 30 Νοεμβρίου 1981 και άρχισε να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1982, θέλει παύσει να ισχύει.

#### Άρθρο 10

1. Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται στην έγκριση των Συμβαλλόμενων Μερών σύμφωνα με τις συνταγματικές τους διαδικασίες και θέλει αρχίσει να ισχύει κατά την 60ή ημέρα από της ημερομηνίας αντιστοίχης Διακοινώσεων επιβεβαιωτικών της έγκρισης.

2. Η παρούσα Συμφωνία συνομολογείται για αόριστη διάρκεια και μπορεί να καταγγελθεί από εκάτερο Συμβαλλόμενο Μέρος οποτεδήποτε. Η Συμφωνία παύει να ισχύει τριάντα ημέρες μετά από την παραλαβή γραπτής ειδοποίησης περί καταγγελίας γενομένης από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

Έγινε στη Λευκωσία στις 4 Ιουνίου, 1987 σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική και ουγγρική γλώσσα, τα κείμενα των οποίων είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση  
της Κυπριακής Δημοκρατίας:

A. ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ,  
Γενικός Διευθυντής  
του Υπουργείου Εξωτερικών.

Για την Κυβέρνηση  
της Λαϊκής Δημοκρατίας  
της Ουγγαρίας:

IMRE HOLLAI  
Πρέσβης της Λαϊκής  
Δημοκρατίας της Ουγγαρίας  
στην Κύπρο.